



National
Qualifications
RESOURCE

X831/76/01

**Gaelic (Learners)
Reading**

Marking Instructions

Please note that these marking instructions have not been standardised based on candidate responses. You may therefore need to agree within your centre how to consistently mark an item if a candidate response is not covered by the marking instructions.

General marking principles for Higher Gaelic (Learners) Reading

Always apply these general principles. Use them in conjunction with the detailed marking instructions, which identify the key features required in candidates' responses.

- (a) Always use positive marking. This means candidates accumulate marks for the demonstration of relevant skills, knowledge and understanding; marks are not deducted for errors or omissions.
- (b) If a candidate response does not seem to be covered by either the principles or detailed marking instructions, and you are uncertain how to assess it, you must seek guidance from your team leader.
- (c) Award a mark for each answer. Marks are not transferable between questions and the answers for each question must come from the item.
- (d) Marks are available as follows:
 - (i) The first set of questions (worth 18 marks in total) asks candidates to provide answers based on comprehension of information from the text. There are generally 1-3 marks available for each question.
 - (ii) The penultimate question is the overall purpose question, and candidates must identify the overall purpose of the text and draw meaning from their overall understanding of the text. There is a maximum of 2 marks available for reference to the text and detailed comment. Pegged mark descriptors (2/1/0) and associated commentary are available, along with further guidance, in the detailed marking instructions.
 - (iii) The last question is the translation. For this question, candidates must translate the underlined section of the text. The section for translation is divided into five sense units. For each sense unit, award 2, 1 or 0 marks: 2 marks for a full translation, 1 for partial translation, and 0 for an unsuccessful attempt.
- (e) Award marks according to the accuracy and relevance of the candidate's answers. Award marks where the answer is accurate but expressed in their own words.

Marking instructions for each question

Question			Expected response(s)	Max mark	Additional guidance
					Do not accept:
1.			<ul style="list-style-type: none"> • people have heard about them in their local area • or from American culture 	2	
2.			<ul style="list-style-type: none"> • big, formal night for teenagers in 6th year (in school) • in Scotland pupils and teachers gather/assemble in a smart hotel for food, dancing and fun in June • it is an important day in the life of teenagers • marks the end of teenagers' school days after 6 years in secondary school <p>Any 3 from 4</p>	3	
3.			<ul style="list-style-type: none"> • choosing a hotel • organising the food and band • selling tickets <p>Any 2 from 3</p>	2	

Question			Expected response(s)	Max mark	Additional guidance
					Do not accept:
4.			<ul style="list-style-type: none"> • it was a special night in his life • he will never forget it OR lifelong memories • all his classmates/peers were together, perhaps for the last time • opportunity to say farewell to the teachers <p>Any 3 from 4</p>	3	
5.			<ul style="list-style-type: none"> • tickets for dinner and dance cost around £60 • some go to the hairdresser to style their hair • some go to a beautician to get their make-up done • pupils travel to the prom in a big, smart car • if they want copies of the professional photographs, they must pay for them <p>Any 3 from 5</p>	3	

Question			Expected response(s)	Max mark	Additional guidance
					Do not accept:
6.	(a)		<ul style="list-style-type: none"> around 20% of children live in poverty hinders/prevents children from poor families from attending a prom 71% of parents struggle even to pay for school uniform, sports equipment and school trips (all 3 examples required) 	3	
	(b)		<ul style="list-style-type: none"> go on a beach trip do work in the community 	2	

Question		Expected response(s)	Max mark	Additional guidance
7.		<p>Now consider the article as a whole.</p> <ul style="list-style-type: none"> • this is a balanced passage however as long as the candidate are able to justify their answer using details from the text not restating previous answers • reasons why, for example <ul style="list-style-type: none"> – negative because they are so expensive and some families cannot afford to send their children there/writer referred to research and provided statistics – positive because it is such an important night for them and gives teenagers memories for life/writer gives examples from individuals and schools on how they enjoyed it 	2	<p>Award 2 marks where the candidate provides a clear answer, with justification that shows an accurate reading of the text.</p> <p>Award 1 mark where the candidate provides an answer which may contain some degree of misreading, but which offers evidence of some justification.</p> <p>Award 0 marks where the candidate simply provides information to be found in the text by simply re-stating answers to previous questions.</p>

Question	Expected response(s)	Max mark	Additional guidance
8.	<p>Translate into English:</p> <p><i>Tha athair Ceitidh Ghrannnd ag aontachadh . . . Breatainn an-diugh.</i> (lines 34-38)</p>	10	<p>The translation into English is allocated 10 marks. The text for translation is divided into a number of sense units. Each sense unit is worth 2 marks. Award marks according to the quality and accuracy of the translation into English.</p> <p>Award a mark for each sense unit, as follows</p> <p>2 marks - good The candidate understands and conveys essential information and relevant details, clearly and accurately, with appropriate use of English.</p> <p>1 mark - satisfactory The candidate understands and conveys essential information clearly and comprehensibly, although some of the details may be translated in an imprecise or inaccurate manner. They convey the key message in spite of inaccuracies and weaknesses in the use of English.</p> <p>0 marks - unsatisfactory The candidate fails to demonstrate sufficient understanding of the essential idea.</p>

Text	Good - 2	Satisfactory - 1	Unsatisfactory - 0
<p><u>Unit 1</u></p> <p>Tha athair Ceitidh Ghrannnd ag aontachadh: “Tha cus airgid an cois a’ phroim”.</p>	<p>Katie Grant’s father agrees: “There is too much money involved in the prom”.</p>		
<p><u>Unit 2</u></p> <p>Cheannaich Ceitidh dreasa ann am bùth charthannais agus rinn a piuthar a falt agus a maise-gnùis.</p>	<p>Katie bought a dress in a charity shop and her sister did her hair and make-up.</p>		
<p><u>Unit 3</u></p> <p>Thug mi fhèin lioft dhi chun an taigh-òsta agus dhachaigh às dèidh sin. Abair gun do chòrd e rithe.”</p>	<p>I gave her a lift to the hotel and home after that. She really enjoyed it.”</p>		
<p><u>Unit 4</u></p> <p>Ge bith dè do bheachd air na proms, tha iad fhathast a’ tachairt ann an iomadach sgoil</p>	<p>Regardless of your opinion of the proms, they are still happening in many schools</p>		
<p><u>Unit 5</u></p> <p>agus gun teagamh, ’s e gnìomhachas mòr a tha annta ann am Breatainn an-diugh.</p>	<p>and without a doubt, they are a big business in Britain today.</p>		

[END OF MARKING INSTRUCTIONS]